

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 14 (1938)  
**Heft:** 44

**Rubrik:** Die 11. Seite

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die 11 Seite



Ein rechter Mann hat immer Glück.  
— Il y a toujours une providence pour l'honnête homme.

(Die Woche)



Reiserinnerungen. — Souvenirs de voyage.

Formalitäten. «Vater, warum geben sich denn Brautleute vor dem Pastor die Hand?»  
«Das ist eine reine Formsache, mein Junge, genau so, wie sich die Boxer die Hand reichen, bevor der Kampf beginnt!»

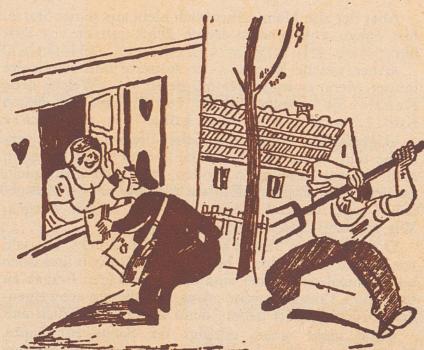
Liebesgeflüster. «Was sagen Sie dazu? Denken Sie, ich bin dahintergekommen, daß mein Mann mich seit langem vom Büro aus immer von einem Angestellten anrufen und mir Zärtlichkeiten sagen läßt! So eine Unverschämtheit! Er geht dann zum Fußballspielen!»

«Aber kommen Sie denn das nicht an der Stimme merken?»  
«Nein! Ich schickte die Käolin an den Apparat, weil er mich immer gerade beim Bridgespielen störte.»

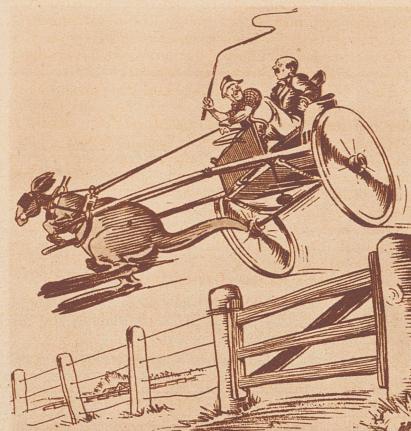


Also, ein für allemal, wenn weniger als fünf Franken im Geldschrank sind, wird nicht mehr abgeschlossen, die Reparaturen, die diese Einbrecher jedesmal verursachen, kosten ja viel mehr!»

— Je vous répète qu'il est idiot de fermer le coffre quand il contient moins de 5 francs. Depuis que nous avons été cambriolé, cela nous coûte au moins le double de le faire ouvrir.



Gleich wird es hier eine schwere Beamtenbestechung geben.  
— Je vais lui apprendre moi, ce que c'est que la corruption des fonctionnaires!



«Ich kann geschlossene Tore einfach nicht ausstehen — so kam ich auf diese Idee!»

— Je déteste descendre pour ouvrir les clôtures.

(Bulletin)

— Vous n'avez tué que votre oncle?

— Oui.

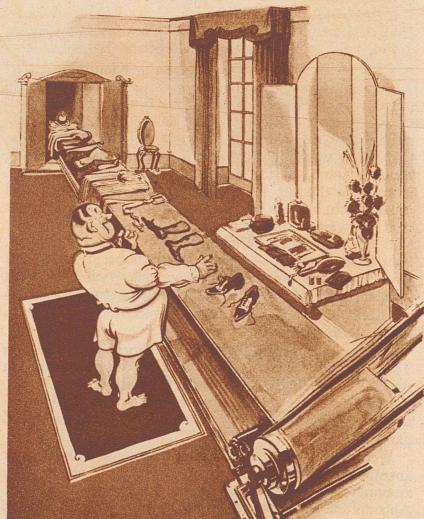
— Dommage! Si vous aviez tué toute la famille, j'aurais pu alléger une crise de folie comme circonstance atténuante dans ma plaidoirie.

— Je vous embauche, vous pouvez aller travailler.  
— Comment travailler... je croyais que vous aviez demandé un surveillant.

— Ne vous en faites pas! Moi aussi, j'ai été jadis valet de chambre et maintenant, me voilà propriétaire d'un grand hôtel.

— Mais moi, j'ai déjà été propriétaire d'hôtel, et je suis devenu valet de chambre.

Le président. — Accusé, êtes-vous marié?  
L'accusé, d'un air aimable. — Monsieur le président a peut-être une fille...



Am laufenden Band.

Der Automobilkönig kann nicht von seiner Fabrikationsmethode lassen — nicht einmal beim Ankleiden.

Le Roi de l'automobile s'habille.